

RAPPORT DU STAGE AU MEXIQUE (PROJET 852)

Oaxaca, Janvier 2003

PROFIL OPTIMONDE

CÉGEP DU VIEUX MONTRÉAL

1. Introduction

Le stage d'Optimonde, tenu en janvier 2003, s'est avéré une réussite puisqu'il a atteint l'ensemble de ses objectifs. Les étudiants affirment avoir vécu une expérience intense leur permettant de prendre vraiment conscience de la réalité d'un pays du Sud. Ils ont pu réaliser des apprentissages majeurs en termes d'adaptation, de collecte d'informations et de soutien aux communautés.

Il s'est déroulé dans deux nouveaux villages soit Miramar et Zaragoza, tous deux situés dans la région, appelée Mixteca Alta, à environ sept heures de route de la ville de Oaxaca. Il s'agit de petits villages de quelques milliers d'habitants vivant à quelques trois milles mètres d'altitude. Hormis une agriculture de subsistance, fondée sur quelques produits dont le maïs et les haricots secs, les villageois assurent leur survie grâce à la production de café.

Au plan organisationnel, les villages sont dotés de plusieurs institutions locales dont les autorités municipales, une coopérative de café et une organisation communautaire tenant un magasin général et une pharmacie. Bien vivante à Miramar mais quelque peu moribonde à Zaragoza, cette organisation rallie, ou a su rallier, les forces vives de la communauté. Ces villages sont aussi pourvus de garderies et d'institutions scolaires soit des écoles primaires et une école secondaire, la *telesecundaria*, dont l'apprentissage se fait au moyen d'émissions télévisées.

En raison de l'ensemble de ces caractéristiques, les villages choisis semblent tout à fait adéquats pour répondre aux divers besoins du stage tels que le soutien à la production agricole, les activités pédagogiques dans les écoles, le réseau communautaire et les activités artisanales à investiguer.

Le séjour dans les villages de Miramar et Zaragoza a été rendu possible grâce à notre contact, Adolfo Vasquez secrétaire de la Coopérative de café de la Mixteca Alta qui fut l'organisme-hôte. En mai-juin 2002, Paul Roy et Aline Baillargeon ont effectué un voyage préalable permettant de visiter les villages, d'obtenir l'accord des communautés à notre venue en stage et de préparer le prochain stage qui s'annonçait très prometteur.

Composition de l'équipe de stage :

Professeurs responsables : Aline Baillargeon et Nadine Trudeau

Professeurs accompagnateurs : Maureen Dennie et Geneviève Moreau

Étudiants : Profil Optimonde 34, Double Dec 4, au total 38

2. Programme de stage et activités réalisées

2.1 Programme du stage

PROGRAMME DU STAGE OPTIMONDE - MEXIQUE 2003	
28/12	Départ de Dorval à 8h30 Arrivée à Oaxaca à 16h00
29/12	Visite de Monte Alban, Mitla, Tule
30/12	Visite du quartier historique de Oaxaca
31/12 au 14/01	Séjour en communautés : Miramar et Zaragoza Tâches à accomplir : activités quotidiennes dans les familles, problématiques, interventions dans les écoles, cueillette de café, organisation de la fête d'adieu...
15/01	Retour à Oaxaca. Activités variées : Jardin ethnobotanique marché d'artisanat, randonnées de plein-air, visites des villages environnants, galeries d'art...
16/01	Visite de musées : Musée d'anthropologie régionale, Benito Juarez, Rufino Tamayo
17/01	Journée libre
18/01	Départ de Oaxaca à 8h30 Arrivée à Dorval à 20h00

2.2 Séjour à Oaxaca

Le séjour dans la ville de Oaxaca dure deux jours à l'arrivée et au retour des villages. De manière générale, ce séjour paraît profitable à plusieurs égards. D'abord, il constitue une étape nécessaire à l'acclimatation locale, il agit comme un palier de décompression entre deux pays, deux langues et deux modes de vie. C'est une transition qui est appréciée tant par les étudiants qui profitent de l'occasion pour resserrer les rangs que les professeurs qui ont besoin de temps pour effectuer des démarches organisationnelles.

D'autre part, la ville de Oaxaca, en plus d'être très sécuritaire pour nos jeunes étudiants, s'avère être une ville extrêmement riche au plan culturel qui permet d'ouvrir davantage les étudiants à la diversité culturelle mexicaine.

Activités culturelles obligatoires : visite des sites archéologiques de Monte Alban et de Mitla, du village de Tule et du musée d'anthropologie. Fort pertinentes, ces visites ont permis aux stagiaires de se familiariser avec les cultures précolombiennes dont ils avaient entendu parler dans le cours de *Pré-stage*.

Activités facultatives : jardin ethnobotanique, villages artisanaux environnants, randonnées de plein-air, marché d'artisanat, galeries d'art... Munis d'une carte de la ville, ainsi que des informations touristiques pertinentes, les étudiants ont pu découvrir d'autres dimensions de la culture mexicaine. Bon nombre de stagiaires ont participé aux activités organisées par les professeurs, d'autres ont préféré s'organiser ensemble.

2.2 Activités dans les villages

Récolte de café

Le stage coïncidant avec la période de récolte, nous avons encouragé les étudiants à accompagner leurs familles à la plantation de café, puis nous avons organisé des tâches collectives de cueillette pour quelques-unes des familles monoparentales. Dans chaque village, une quarantaine de kilos de café fut acheté directement aux familles et un don substantiel fut versé à la Coopérative de café pour soutenir son action en faveur du commerce équitable.

Interventions pédagogiques

L'intervention dans les écoles primaires a été préparée par le comité pédagogique qui a organisé des activités avec les enfants tels que : bricolage, chansons, jonglage... C'est le comité Québec qui a assumé l'intervention à la *telesecundaria* qui consistait à présenter le Québec sous divers angles au moyen d'une carte, d'un album de photos et de l'animation d'une discussion avec les élèves.

Jardin-potager

Il avait été prévu de réaliser un jardin-potager dans chacun des villages afin d'inciter la population à cultiver et à consommer plus de légumes ce qui permettrait de rééquilibrer la diète alimentaire. Il s'agissait de s'appuyer sur des villageois ayant déjà une expertise et de réaliser un jardin modèle, de type communautaire. Au préalable, les étudiants avaient préparé un document sur les plantes et ils avaient acheté des semences à Oaxaca. Dans le village de Miramar, un jardin fut réalisé sur le site de l'école secondaire en collaboration avec les élèves. À Zaragoza, ce projet communautaire ne fut pas possible à cause de la restructuration des écoles, l'équipe potager s'est donc reportée sur l'aide à deux familles possédant déjà un jardin.

Fête d'adieu

En fin de séjour dans les villages, nous organisons une fête d'adieu afin de manifester notre reconnaissance à la communauté villageoise et aux familles qui nous ont hébergés. C'est aussi l'occasion de faire la démonstration des activités pédagogiques réalisées dans les écoles et de présenter quelques aspects de la culture québécoise. Les familles invitées ont aussi collaboré activement à l'organisation de la fête, notamment au plan culinaire. Par contre, nous aurions souhaité y voir mieux illustrée la culture mixtèque.

3. Retour sur les objectifs du stage

3.1 S'immerger dans un milieu culturel différent

Rappelons qu'il s'agissait d'un premier séjour dans ces communautés que nous avons visité lors d'un voyage d'exploration, en mai dernier. Par la suite, nous avons maintenu des contacts avec notre personne-ressource, Adolfo Vasquez qui devait poursuivre la préparation des communautés à notre séjour en stage. Par contre, à notre arrivée nous avons constaté que les villageois étaient peu avertis de notre venue et il a fallu quelques jours pour recruter le nombre suffisant de familles pour accueillir l'ensemble de nos étudiants.

Les étudiants ont fait preuve, dans les circonstances, d'une capacité d'adaptation exceptionnelle. Ils se sont montrés patients et compréhensifs prenant le temps d'établir un climat de confiance avec les familles, quelque peu surprises de notre arrivée.

En dépit de la préparation déficiente des villageois, nous avons été agréablement surpris de leur accueil chaleureux qui démontre les grandes qualités humaines inhérentes à la population locale. Voici le commentaire d'un étudiant à propos des villages : *«Ce sont de petits villages extraordinaires, peuplés de gens merveilleux»*.

Malgré nos avertissements préalables, plusieurs étudiants ont vécu dans un premier temps un choc culturel intense face aux conditions de vie, souvent difficiles, des familles. Ainsi, il leur a fallu dormir à même le sol de terre battue, dans un espace réduit avec une famille nombreuse et partager une nourriture quotidienne à peine suffisante. Heureusement, nous avons versé une contribution aux familles assez rapidement pour leur permettre d'assumer les frais supplémentaires de nourriture.

Un tel choc culturel est à la fois normal, étant donné l'effort d'adaptation requis, et nécessaire pour intégrer profondément la valeur de l'expérience interculturelle. Le choc culturel est souvent porteur de changement car les étudiants transforment leur vision du monde. Étant exposés à une nouvelle réalité contrastant avec la leur, ils acquièrent une meilleure sensibilisation aux populations du Tiers-Monde et deviennent plus empathiques.

Dès les premiers jours de stage, les professeurs ont effectué une tournée des familles pour vérifier l'adaptation des étudiants et la perception des familles. Nous avons pris le temps de leur expliquer les objectifs du stage et de les conseiller sur le comportement à adopter avec les étudiants, c'est à dire de les traiter comme des membres de la famille en les faisant participer aux tâches. Les familles ont été revues, cinq ou six jours avant le départ, dans le cadre de l'organisation de la fête d'adieu et elles ont reçu le deuxième versement de l'allocation alimentaire.

3.2 S'initier à la recherche appliquée en Sciences humaines

Les étudiants avaient à effectuer une recherche terrain au moyen d'une collecte de données. Dans l'ensemble, les problématiques étaient centrées sur des recherches réalisables sur le terrain portant sur divers thèmes tels que :

- . Le Mexique rural et agricole
- . L'artisanat : loisir ou activité de subsistance ?
- . Rôle et responsabilités de la femme dans la société mixtèque
- . L'organisation communautaire locale
- . Situation de la famille mixtèque

- . Manifestations de l'acculturation dans la réalité quotidienne
- . Culture mixtèque au fil des générations
- . Les perspectives d'avenir des jeunes
- . L'importance de la religion dans l'univers mixtèque
- . État de santé de la population et accès aux soins de santé.

Chaque équipe de recherche devait réaliser un minimum de six entrevues avec des informateurs sélectionnés en fonction de leur compétence sur le sujet. Les questionnaires avaient été élaborés dans le cours *Pré-stage* et traduits dans le cours d'espagnol.

Il va sans dire que cette expérience constituait un défi de taille pour des jeunes étudiants en apprentissage de l'espagnol et détenant peu d'expérience en recherche. Nous avons choisi de ne pas enregistrer les entrevues pour éviter une trop longue transcription au retour, ce qui a aussi obligé les étudiants à demeurer très concentrés sur leur informateur durant l'entrevue.

Malgré ces exigences accrues, les étudiants s'en sont tirés honorablement, ils ont recueilli des informations précises et fort pertinentes qu'ils ont analysé au retour de stage dans le cadre du cours *Démarche d'intégration des acquis en sciences humaines*.

Grâce à ces acquis, ils ont pu réaliser diverses activités de rayonnement destinées à la communauté collégiale, à leurs anciennes écoles secondaires ainsi qu'aux parents et amis des stagiaires. Voici la liste des activités réalisées :

- . Bref retour de stage destiné aux futurs stagiaires (janvier)
- . Conférence sur le stage d'Optimonde adressé au Club 2/3 (19 mars)
- . Conférences (7) dans plusieurs écoles secondaires (24/3, 28/3, 3/4, 4/4, 30/4)
- . Présentation du stage à la communauté collégiale (17 avril)
- . Vitrine d'exposition sur la culture mixtèque d'hier et d'aujourd'hui (du 23 avril au 9 mai)
- . Kiosque d'information sur le commerce du café équitable (du 2 au 4 avril)
- . Kiosque d'information sur le stage d'Optimonde (du 3 au 7 mars)
- . Réalisation d'un vidéo sur le stage, présenté à la Fête mexicaine
- . Organisation d'une Fête mexicaine
- . Préparation d'un livre-souvenir destiné à chacun des villages de stage.

Les activités de rayonnement visaient deux objectifs, d'abord inciter les étudiants à faire une réflexion approfondie sur une ou plusieurs thématiques liées au stage, puis à diffuser leurs connaissances et leurs expériences acquises en stage.

3.3 Parfaire des compétences linguistiques en espagnol

L'année précédant le stage, les étudiants ont suivi deux cours d'espagnol. Grâce à la collaboration des professeurs d'espagnol, ces cours se sont bien greffés aux objectifs d'Optimonde. Ils y ont réalisé des activités concrètes liées au stage tels que la traduction de leur questionnaire d'entrevue. Afin de pouvoir pratiquer la langue espagnole, ils ont aussi bénéficié d'un tuteur hispanophone qu'ils ont rencontré une heure par semaine durant la session d'automne. Nous avons aussi organisé des petites capsules en espagnol dans le cours *Pré-stage*.

L'ensemble de ces interventions a permis aux étudiants d'acquérir un niveau de langue suffisant pour leur permettre d'être fonctionnels sur le terrain. Sur place, grâce à l'immersion, ils ont grandement amélioré leurs capacités de communication ce qui leur a permis de vivre un meilleur contact avec la population

locale. Ils ont pris conscience de l'importance d'avoir une bonne connaissance de la langue pour réussir le stage.

Très fiers de leur expérience linguistique, nombre d'entre eux envisagent de parfaire leur connaissance de l'espagnol par des cours de niveau plus élevé mais aussi par des séjours prolongés en Amérique latine. Nos Optimondiens ont été inoculés par la piquûre du voyage et ils recherchent intensément des occasions de poursuivre l'échange interculturel et linguistique vécu en stage.

3.4 Développer des qualités liées au travail d'équipe et à la coopération

Rappelons que le stage d'Optimonde est un stage de travail où les tâches collectives occupent une place importante. Ainsi, chacun doit participer activement et faire preuve d'engagement.

Avant de partir, les occasions de s'exercer au travail d'équipe sont nombreuses et diversifiées. Tant dans les activités d'auto-financement que dans les travaux scolaires, les étudiants apprennent le partage et la tolérance. Ils signent d'ailleurs un contrat d'engagement et un code d'éthique qui précisent les attitudes à privilégier. Au cours de la session qui précède le départ, les étudiants suivent un cours pratique de psychologie axé sur la vie en groupe, ce dernier leur sert d'outil pour résoudre les conflits actuels et ceux qui peuvent survenir en stage. Ils apprennent à rompre avec des comportements juvéniles, typiques du secondaire, tels que l'étiquetage des personnes et le sectarisme qui conduisent souvent à des attitudes d'exclusion.

Durant le stage, ils ont vécu une expérience de groupe intense au beau milieu d'une petite communauté, composée d'une quarantaine de personnes qui partagent une expérience commune de plusieurs semaines. Malgré les moments difficiles où il faut se plier à l'intérêt général, les étudiants ont appris rapidement à mieux se connaître et à développer des comportements plus matures caractérisés par l'ouverture et la tolérance. Ils ont fini par s'appliquer à eux-mêmes, les principes et les attitudes humanitaires qu'ils comptaient développer avec la population locale.

Particulièrement cette année, la cohorte d'étudiants s'est montrée très unie et a vécu des relations harmonieuses comme en témoigne un étudiant : *«Le lien entre les étudiants s'est solidifié, on forme maintenant une belle famille»*. Les têtes d'affiche du groupe ont occupé une place plus modeste en laissant découvrir la richesse des étudiants plus effacés.

Les différentes équipes de travail, liées à la cueillette du café, à l'intervention pédagogique dans les écoles, à la réalisation d'un jardin potager communautaire et à l'organisation de la fête d'adieu, se sont montrées très impliquées dans des tâches collectives pouvant aider la communauté locale. Il fallait voir la satisfaction des paysans qui ont reçu l'aide d'une équipe de cueilleurs supplémentaires et ce, en pleine période de récolte de café.

3.5 Sensibilisation au développement international et aux relations Nord-Sud

L'ensemble des cours du Profil Optimonde ont offert une formation sur les relations Nord-Sud. Plus particulièrement, le cours d'anthropologie, intitulé *Peuples du monde*, a consacré quinze heures au développement international où les étudiants ont réalisé des travaux de recherche et des exposés oraux sur les différentes thématiques liées au développement international telles que : pauvreté, famine et nutrition, santé, éducation, travail et emploi, logement, endettement et dette extérieure, victimes du sous-développement (femmes, enfants), aide publique au développement, environnement, démographie...

En stage, comme nous l'avons dit plus haut, les étudiants se sont impliqués dans des tâches collectives destinées à soutenir la population locale. Cependant l'une des activités prévues, n'a pu être réalisée. Nous avons fait expédier à Oaxaca cinq ordinateurs tout équipés à l'intention des écoles secondaires des villages d'accueil. Des équipes d'étudiants étaient chargées d'initier les enseignants et les élèves à l'usage de l'informatique. Malheureusement, malgré toutes nos précautions, les ordinateurs ont été saisis à la douane de Oaxaca et ils ne sont jamais arrivés à destination. Il va sans dire que nous sommes très déçus de n'avoir pu répondre au désir exprimé par les communautés locales.

Le stage, de par sa dynamique axée sur la coopération internationale, a provoqué de nombreux questionnements chez les étudiants qui ont fortement réagi à la pauvreté de leur famille d'accueil. Ils ont ressenti un profond sentiment d'injustice face à l'exploitation des communautés autochtones mexicaines et à leur propre situation, jugée très privilégiée. Ils ont réellement pris conscience de la problématique des relations Nord-Sud où le système économique mondial est organisé en fonction des besoins et de l'enrichissement des pays industrialisés. Tant par le partage des conditions de vie, le constat du peu de rentabilité des activités agricoles de leur famille et les données recueillies dans les entrevues, les étudiants ont été bouleversés par les contrastes inhérents aux modes de vie canadien et mexicain. C'est peut être la raison pour laquelle, ils auraient tant voulu faire plus, tant souhaité changer l'ordre des choses. Ils sont revenus très émus, les larmes aux yeux et bien décidés à agir et à inscrire l'entraide au centre de leur vie. Ces émotions et prises de conscience peuvent sembler, à première vue éphémères, mais une enquête portant sur les diplômés d'Optimonde a révélé que la majorité d'entre eux conservent une préoccupation sociale et internationale et ils continuent de s'impliquer dans des domaines sociaux diversifiés.

4. Conclusion

Nous sommes très fiers de ce stage, nous savons qu'il a été très exigeant au plan de l'adaptation et de la multitude d'objectifs à rencontrer dans un délai relativement court. Nous sommes conscients que ce stage bénéficie des apports d'une expérience d'une dizaine d'années où l'ensemble des participants l'ont enrichi de leurs commentaires et suggestions d'amélioration.

Nous considérons ce stage très réussi parce que les étudiants ont vécu une expérience forte et enrichissante dans laquelle ils se sont investis pleinement. Nous leur disons que c'est un voyage à la découverte de l'humanité parce qu'ils croisent en chemin tous les richesses et les problèmes humains contemporains et à la rencontre d'eux-mêmes car ils se découvrent, grandissent et relèvent des défis extrêmement formateurs et porteurs de changement.

Voici quelques témoignages éloquentes :

«C'est la plus belle expérience de ma vie, je le revivrais n'importe quand».

«Nous avons tous été courageux de vivre cette expérience qui a provoqué en nous une réflexion importante».

«Les mots me manquent pour exprimer à quel point ce stage représente une pierre angulaire dans ma vie».

Pour terminer, nous souhaitons remercier vivement l'ensemble des organismes qui ont permis la réalisation de ce stage dont :

- . l'Office Québec-Amériques pour la Jeunesse
- . la Fondation du Cégep du Vieux Montréal
- . l'Association générale des étudiants du Cégep du Vieux Montréal
- . le Syndicat des professeurs du Cégep du Vieux Montréal.

Aline Baillargeon
Profil Optimonde
Programme de Sciences humaines
Cégep du Vieux Montréal
Tél. 982-3437 poste 2082